



FAQ

Máster oficial en Traducción Multimedia

Referencia 94

Nombre **Across Standalone Personal Edition**

Ayuda alumnado Bueno González, Noelia

E-mail alumnado noelia.bueno.glez@gmail.com

FAQ-1 [¿Puedo importar una memoria de traducción de SDL Trados?](#)

Respuesta FAQ-1 Sí, mediante la herramienta crossTank Manager. Utilizando la opción "Import translations" Across le permite importar memorias de traducción en formato TMX (Translation Memory eXchange), TTX (TRADOS Bilingual Document), y glosarios en formato GLO. Para más información puedes consultar la guía de del usuario de Across paso a paso: http://www.across.net/documentation/UserManual_StepByStep_v55_en.pdf

FAQ-2 [¿Para qué sirve la opción de trabajar como traductor externo \(Standby Remote Client\)?](#)

Respuesta FAQ-2 Mediante la opción Standby Remote Cliente podrá conectar al servidor Across de su cliente. Para acceder a este será necesaria una clave de acceso que le será proporcionada o bien por su cliente o por el administrador de red. Tendrá la opción de descargar los datos o importarlos desde una memoria externa a su ordenador. Una vez completado el trabajo, tendrá la opción de subirlo al servidor del cliente o de exportarlo en el formato conveniente. Para más información consulta el tutorial interactivo "Starting to Work as an External Translator" (Requiere Flash): http://www.across.net/tutorials/flashlesson/flashplayer.htm?unit=0112_en&courseid=001&playername=knowhow-992x673x25&settings=global&mousekeytracing=true o la guía de referencia: http://www.across.net/documentation/UserManual_ReferenceGuide_v55_en.pdf
